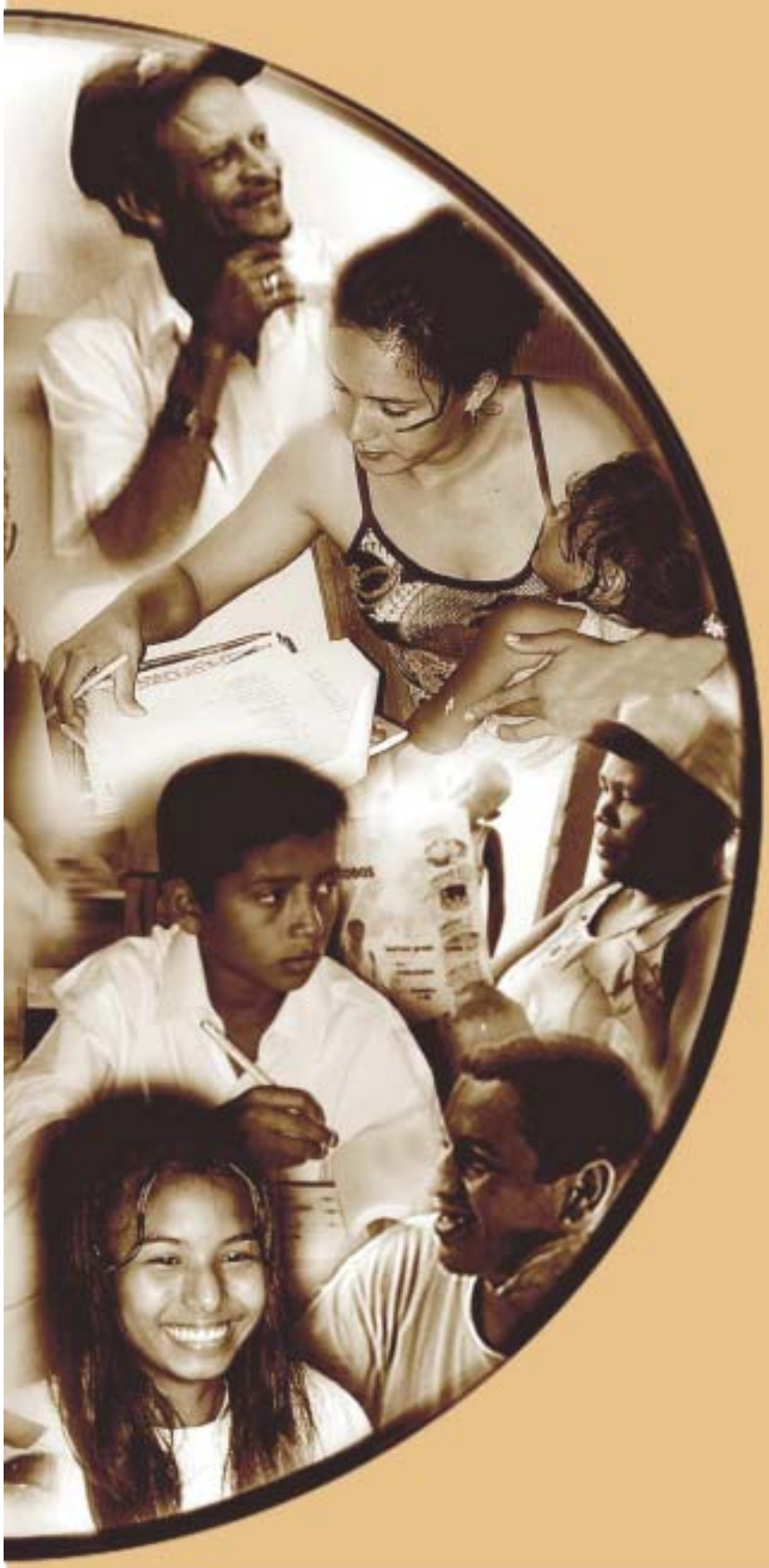
Improving Educational Quality Project (IEQ)



Evaluación
para fortalecer el aprendizaje

El proceso evaluativo del Tercer Ciclo de Educatodos

Includes an Executive Summary in English

experiencias para una educación de calidad 8

Evaluación para fortalecer el aprendizaje

El proceso evaluativo del Tercer Ciclo de Educatodos

Improving Educational Quality Project (IEQ)

Instituto Americano para la Investigación

en colaboración con

Academia para el Desarrollo Educativo
Centro para el Desarrollo de la Educación
Juárez y Asociados
Universidad de Pittsburgh

Improving Educational Quality
American Institutes for Research
1815 North Forth
Myer Drive, Suite 600
Arlington, VA 22209, U.S.A.
Tel.: 703-527-5546. Fax: 703-527-4661
E-mail: ieq@air.org
Website: www.ieq.org

Autores:
Esdra María Zelaya, Abigail M. Harris, Carmen Siri, Mario Moncada, Julia Isabel Mejía Palacios, Trinidad Elvir de Rodezno.

Dirección:
Vilma Ruth Méndez, Directora Ejecutiva de Educatodos

Carmen Siri, Directora de IEQ II - Honduras
Jane Schubert, Directora de IEQ

Asistencia técnica:
Abigail M. Harris

Dirección de la serie:
Carmen Siri

Editora:
María Eugenia Ramos

Diagramación:
Alan Mairena

Revisión final:
Abigail M. Harris

Se permite la reproducción parcial sin fines de lucro, citando la fuente y enviando una copia a la dirección proporcionada arriba.

Las opiniones y conceptos expresados en esta publicación son responsabilidad de los autores y no reflejan necesariamente la posición de IEQ.

Contenido

Prefacio 7

Resumen ejecutivo 9

Executive summary 11

1. Evaluación para asegurar la calidad del aprendizaje 13

1.1 Descripción de Educatodos y su estrategia de desarrollo 13
1.1.1 Educatodos: una estrategia educativa innovadora 13
1.1.2 Una modalidad alternativa de entrega de servicios 14
1.1.3 Establecimiento de una red de apoyo 14
1.1.4 Marco legal de Educatodos 15
1.1.5 Áreas y programas de estudio 16
1.1.6 La estructura curricular 17
1.1.7 La evaluación del aprendizaje como instrumento para fortalecer el currículo 18
1.2 La evaluación para fortalecer el desarrollo 19
1.2.1 Estrategia de evaluación para el desarrollo del currículo 19
1.2.2 Estudio de nivel de entrada 20
1.2.3 Monitoreo de la calidad de las herramientas de evaluación del aprendizaje 21
1.2.4 Evaluación de la implementación 24

2. Certificación de los logros de los participantes 26

2.1 Evaluación del proceso (evaluación continua) 27
2.2 Evaluaciones institucionales del Currículo Integrado e Inglés 28
2.3 Procedimientos de certificación 28

3. Evidencia del impacto de Educatodos 30

3.1 Evaluación interna 30
3.2 Evaluación externa 32

4. Conclusiones y recomendaciones 33

Bibliografía 34

Anexos 37

Prefacio

En el año 2000, Improving Educational Quality Project (IEQ) inició un plan de investigación dirigido a evaluar la experiencia del Proyecto Educatodos, una modalidad alternativa de entrega de servicios de educación básica para jóvenes y adultos que estimula el aprendizaje integral a través de una combinación de textos y audio. Asimismo, se ha evaluado la experiencia de Telebásica, un programa diseñado para mejorar la calidad de los Centros de Educación Básica que utiliza la televisión y el video como recursos pedagógicos, ejecutado bajo la responsabilidad de Educatodos.

Las prioridades de investigación fueron definidas en cooperación con Jane Schubert, Directora de Proyectos de la oficina de IEQ en Washington, y Carmen Siri, Directora de IEQ en Honduras.

Los estudios se han enfocado en la propuesta curricular y la evaluación del impacto de Educatodos en áreas prioritarias para el futuro del sistema educativo hondureño, actualmente tema de preocupación y discusión para el gobierno, la sociedad civil, organizaciones no gubernamentales y agencias de cooperación. Las investigaciones sobre los resultados obtenidos por Educatodos desde su inicio en 1995 coinciden en los siguientes aspectos:

1. Honduras debería usar sistemas alternativos de entrega de servicios educativos, tales como Educatodos, para complementar la expansión del sistema escolar tradicional, a fin de lograr la meta propuesta de que el 70% de la población haya completado nueve grados de educación básica para el año 2015.
2. Educatodos está preparando estudiantes cuyo aprovechamiento en Matemáticas y habilidades en comunicación igualan o superan a los del sistema escolar regular.
3. Igualmente importante es el hecho de que tanto Educatodos como Telebásica han cambiado significativamente la percepción de sí mismos de la mayoría de los participantes, especialmente las mujeres, mejorando su autoestima y estimulándolos para desempeñar un papel más activo en sus comunidades, ayudándolos a desarrollar valores positivos orientados a la construcción del futuro.
4. En lo que respecta al impacto económico, se ha evidenciado que muchos de los participantes que han completado uno o más grados en estos programas son capaces de mejorar sus ingresos, tanto a través de la generación de autoempleo como trabajando para otros. La capacidad de generar autoempleo es crucial dado que en Honduras frecuentemente se ignora la importancia del sector informal en la mayoría de las estadísticas y planes de desarrollo. De particular importancia es la motivación de las mujeres que participan en esta modalidad.

5. El costo por participante en Educatodos es de alrededor de un tercio de lo que cuesta un estudiante en la escuela tradicional, aun incluyendo el costo de la infraestructura física.
6. Educatodos atrae a un gran número de voluntarias, la mayoría de las cuales activa en otras organizaciones de la comunidad. Una encuesta reciente sugiere que el equipo de voluntarios es suficiente para todas las necesidades de expansión de la cobertura del programa.
7. En términos de currículo, tanto Educatodos como Telebásica ofrecen innovaciones satisfactorias para los participantes, cuya flexibilidad permite adaptarlas a sus propios ambientes de aprendizaje. Educatodos utiliza ejes temáticos horizontales basados en actividades en las cuales los estudiantes se involucran, mientras que Telebásica usa una metodología de enseñanza similar al sistema formal, dramatizada a través de módulos de video de excelente calidad.
8. Los resultados del programa de séptimo grado introducido por Educatodos en 2001 demuestran que esta modalidad funcionará tan bien en este nivel como en sus inicios en 1995, en el programa de primero a sexto grado. Dado que los grados octavo y noveno se introducirán en 2002 y 2003, respectivamente, la demanda por este nivel se incrementará sustancialmente.

A través de los años, he trabajado con sistemas de educación alternativa en muchos países, y Educatodos es el mejor administrado, el más eficiente y mejor fundamentado que he encontrado. Dado que está finalizando la fase piloto experimental, se está estudiando la manera de darle sostenibilidad a este esfuerzo. Los factores clave son:

a) Centralización de la organización y la estructura.
b) Obtener financiamiento para las actividades principales y para varios niveles de expansión; y
c) Establecer relaciones a largo plazo con el gobierno, organizaciones no gubernamentales, organizaciones de financiamiento y otros sistemas de educación alternativa en el país.

Tengo la seguridad de que estos estudios proporcionarán información valiosa para todas las personas e instituciones interesadas y comprometidas con el futuro de la educación en Honduras.

Seth Spaulding
Professor Emeritus, University of Pittsburgh
Policy Studies Consultant
American Institutes for Research, IEQ

Resumen ejecutivo

Educatodos es una modalidad alternativa de entrega de servicios de educación básica formal, creada mediante un convenio entre el Gobierno de Honduras, a través de la Secretaría de Educación, y el Gobierno de Estados Unidos, representado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Los estudios realizados bajo esta modalidad cuentan con certificación oficial, válida tanto para Educatodos como para el sistema tradicional. El currículo de Educatodos cuenta con un proceso novedoso de evaluación, que no sólo cumple con los estándares del sistema tradicional, sino que además garantiza la evaluación continua en el marco de un currículo adaptado a la realidad y las necesidades de los participantes. En esta perspectiva, el proceso evaluativo desempeña en Educatodos un papel central en el fortalecimiento del aprendizaje.

El presente informe proporciona información que demuestra la acreditabilidad del Tercer Ciclo de Educatodos como currículo válido para todas las modalidades de educación básica en Honduras. Aun cuando en el país no existe un proceso institucionalizado de acreditación de programas educativos, se aplican los criterios utilizados internacionalmente con este propósito. El presente estudio contiene información sobre la población atendida, la modalidad alternativa de entrega, las características innovadoras del currículo y la estrategia de alianzas implementada. Se describe el marco legal, específicamente los convenios que acreditan a Educatodos, así como su filosofía y las estrategias de evaluación continua para el desarrollo formativo. Estos elementos garantizan la calidad y validez de la propuesta curricular. Asimismo, se describen los procedimientos de certificación oficial de los logros de los participantes y los criterios utilizados para decidir si éstos han cumplido los requisitos de cada grado para ser promovidos.

Por otro lado, se proporciona evidencia del impacto de Educatodos en términos de aprendizaje. Se incluyen los resultados de las evaluaciones internas y un resumen de los hallazgos de una evaluación externa, realizada por la Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación (UMCE) de la Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán" (UPNFM).

Son notables los resultados del estudio comparativo realizado por UMCE entre los logros académicos de los participantes de Educatodos y los alcanzados por estudiantes del sistema tradicional. En términos generales, los centros piloto y de expansión de Educatodos presentaron rendimientos equivalentes a los de las escuelas regulares, y en algunos casos los centros piloto lograron rendimientos superiores. Ello demuestra el éxito de la propuesta curricular de Educatodos, diseñado de acuerdo a las necesidades de los participantes y de la comunidad, con lo cual contribuye significativamente al mejoramiento del nivel educativo de la población, y por tanto al desarrollo del país.

En Educatodos se concibe la evaluación como un proceso continuo que demanda una continua revisión para ajustarlo a la aplicación del currículo. La sostenibilidad de esta modalidad innovadora depende de su credibilidad, y ésta, a su vez, se basa en la evidencia del aprendizaje de los participantes y el impacto que tiene en el desarrollo del país. El informe incluye recomendaciones para asegurar que la evaluación continúe desempeñando con eficiencia este papel.

Executive summary

An unique attribute and an innovation in the 7th - 9th grade program of *Educatodos* is the central role that evaluation has played in support of learning. Evaluation (assessment of learning) is embedded throughout the curriculum to reinforce learning as it occurs and to assure that participants reach mastery of curricular objectives. Evidence from this evaluation, obtained through a simultaneous pilot implementation, was invaluable in supporting and improving program development. This and results from various other forms of evaluation used in program development and implementation provide evidence of the accreditability of the Educatodos program to provide services at the lower secondary level in Honduras.

The purpose of this document is to provide the information necessary to demonstrate the quality and thereby the accreditability of the 7th - 9th grade program. Although there is no formal program accreditation process in Honduras, criteria drawn from the accreditation processes used in other countries are applied. The report includes descriptions of the target population, the alternative modality used to deliver the curriculum, the strategies and alliances that support Educatodos, and the legal authorization and agreements that accredit the program within the Secretary of Education in Honduras. Also provided are the bases that provided the foundation for the elaboration of the curriculum, likewise the philosophy and evaluation strategies that supported program development. These elements of the report focus on formative program evaluation and "quality assurance" in terms of the development of the curriculum and its system of delivery.

A second section of the report describes the processes used for evaluating participant learning and the criteria used for determining that a participant has met the requirements for each grade level. The Educatodos program is part of the Secretary of Education and serves as one of the officially authorized programs of formal education in Honduras. As in traditional programs, the Educatodos program includes a process for evaluating participant learning and determining which participants meet the requirements for successfully completing one grade level and promotion to the next grade level. The report describes the process whereby participants in the program are evaluated for purposes of certification that is recognized within the country as evidence of 7º - 9 º grade learning—acceptable for continuation in Educatodos or for re-entry to the traditional education system. The process that was developed is innovative because it seeks to go beyond traditional assessment without compromising the standards participants must meet to receive certification.

External and internal investigations of the program impact on learning were conducted to further assure the accreditability of the program. Sample results from internal analyses of program impact are provided as are results from an external

evaluation conducted by the External Evaluation of Educational Quality Unit (UMCE: *Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación)* of the National Pedagogical University "Francisco Morazán". Most notable are the comparisons made by UMCE of the academic performance of participants completing 7th grade in Educatodos with the performance of students completing 7th grade in traditional schools. In general terms, results from the pilot and expansion centers of Educatodos were equivalent, and in some cases participants from the pilot centers outperformed those from the other programs. These results demonstrate the success of the lower secondary program of Educatodos with its innovative curriculum, adapted to the necessities of its participants and the community and they suggest the potential of Educatodos to contribute significantly to improving the education level of the population, and thereby the human development of the country.

Evaluation as incorporated in the Educatodos 7th - 9th grade program is not static. The report concludes with recommendations for continuing to use evaluation to improve the program and strengthen learning.

1. Evaluación para asegurar la calidad del aprendizaje

1.1 Descripción de Educatodos y su estrategia de desarrollo

1.1.1 Educatodos: una estrategia educativa innovadora

Para que los países desarrollen su capacidad económica y su potencial humano, se considera esencial que su población complete la educación básica hasta noveno grado. Se estima que en Honduras aproximadamente 1,600,000 jóvenes y adultos no han estudiado más allá del sexto grado. Sesenta y cinco de cada 100 hondureños no han completado el séptimo grado.[1] La Secretaría de Educación lucha por reducir esta brecha, pero se requerirán años para remediar este déficit.

A través de una modalidad alternativa de entrega de servicios, Educatodos ofrece a jóvenes y adultos la oportunidad de completar el tercer ciclo de educación básica —séptimo a noveno grados— con un currículo integrado que abarca la enseñanza del inglés y el desarrollo de proyectos comunitarios. La aplicación de este currículo se hace a través de materiales de aprendizaje impresos y de radio, utilizando la infraestructura existente en el país, a la vez que trabaja con facilitadores voluntarios con formación académica diversa. Su objetivo es atender la demanda de educación básica en un plazo más corto y a un costo menor, y así mejorar las condiciones de vida de la población.

Desde noviembre de 1999, Educatodos inició una experiencia de educación alternativa para ampliar sus servicios de educación básica hasta el tercer ciclo –séptimo, octavo y noveno grados– con el propósito de mejorar la calidad del aprendizaje de la población hondureña. A través de un proyecto especial de reconstrucción, con fondos de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y de la Secretaría de Educación, se desarrolló y aplicó un currículo para apoyar el proceso de recuperación del sistema educativo nacional de los efectos devastadores ocasionados por el huracán Mitch. La meta deseada es que la población joven del país logre adquirir los aprendizajes y destrezas necesarias para contribuir a la reconstrucción socioeconómica y productiva de Honduras.

El diseño e implementación del tercer ciclo es el resultado de los esfuerzos conjuntos de un equipo de educadores hondureños, con la asistencia técnica de USAID a través del Proyecto Improving Educational Quality (IEQ II – Honduras).

[1] Programa de Promoción de la Reforma Educativa en América Latina y el Caribe (PREAL). **Quedándonos atrás. Un informe del progreso educativo en América Latina.** Informe de la Comisión Internacional sobre Educación, Equidad y Competitividad Económica en América Latina y el Caribe. 2001.

1.1.2 Una modalidad alternativa de entrega de servicios

Los centros piloto para la aplicación del currículo fueron seleccionados respondiendo a las características de Educatodos, que está diseñado para proveer servicios educativos en zonas sin acceso a tales servicios, con índices altos de analfabetismo y en áreas afectadas por el huracán Mitch. Además, se escogió una gran diversidad de ambientes, con el fin de asegurar que Educatodos pueda implementarse posteriormente en toda la geografía nacional, con la seguridad de dar respuesta a las condiciones particulares de cada región. Los facilitadores del proceso representan las diferentes posibilidades de recurso humano que se encuentran en el país; hay desde facilitadores con estudios elementales y egresados de secundaria, hasta técnicos o universitarios de diversos campos. Estos facilitadores son personas deseosas de participar en un voluntariado, como labor de servicio a su comunidad. Los facilitadores han recibido capacitación en la metodología utilizada y tienen el acompañamiento de promotores, coordinadores y capacitadores de Educatodos, a fin de garantizar la calidad del proceso educativo.

1.1.3 Establecimiento de una red de apoyo

La estrategia principal de Educatodos fue establecer entre las organizaciones locales existentes una red de apoyo para ofrecer servicios de educación básica. Por tal razón, los centros de Educatodos están ubicados dentro de una variedad de contextos, tales como maquilas, microempresas, ONG, instituciones gubernamentales, municipalidades, centros vocacionales, centros penales y escuelas, con los cuales se hacen convenios de cooperación mutua. Se utiliza para fines educativos cualquier infraestructura existente en el país; un hogar rural, una escuela o instituto de formación vocacional, una oficina de gobierno, la oficina de una ONG, un centro comunal o una fábrica.

Educatodos se basa en el voluntariado y optimiza la capacidad humana existente en la localidad. A través de esta iniciativa, se ha desarrollado una red de alianzas con el sector privado y empresarial para ampliar la cobertura de la educación básica en Honduras.

La red de apoyo de Educatodos se extiende a partir de las relaciones desarrolladas por el programa de primero a sexto grados. Se fortalece a través de nuevas alianzas y se expande a otros sectores de la población, al ampliar la cobertura por medio del tercer ciclo. De tal manera, importantes sectores de la población económicamente activa tienen acceso a la educación en los mismos lugares donde trabajan, permitiendo así el desarrollo del recurso humano sobre el que descansa la productividad del país.

Educatodos cuenta con una estructura descentralizada que tiene las funciones de promover, monitorear y garantizar la calidad operativa de los centros de Educatodos en el nivel local. En cada departamento trabaja un Coordinador Departamental nombrado por Educatodos, que coordina y controla todas las operaciones en relación directa con la Dirección Departamental de Educación. Cada departamento cuenta, además, con promotores municipales nombrados por la Secretaría de Educación que cumplen con las funciones de organizar centros de aprendizaje y supervisar permanentemente los centros que están operando. Tanto los Coordinadores Depar-

tamentales como los promotores participan activamente en la planificación y ejecución de los procesos de implementación del currículo.

1.1.4 Marco legal de Educatodos

El decreto N.° 185-97, emitido por el Congreso Nacional el 1 de agosto de 1995, y publicado en el diario oficial *La Gaceta* el 7 de marzo de 1998, establece que el programa funcionará mediante convenio de donación del proyecto N.° 522-0388, establecido entre el Gobierno de los Estados Unidos a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y el gobierno de Honduras, y que los fondos serán destinados al Programa de Educación Básica para Adultos (Educatodos) por medio de la Secretaría de Educación (SE).

El acuerdo N.° 1328-SE-2000 del 2 de marzo del año 2000, emitido por el Secretario de Estado en el Despacho de Educación, establece:

1. Reconocer los certificados obtenidos por las personas que aprueben del primero al noveno grado con Educatodos.
2. Aprobar la equivalencia de estudios entre los diferentes niveles y grados de Educatodos y los respectivos grados ofrecidos por las instituciones tradicionales.
3. Autorizar la matrícula de las personas que hayan aprobado el sexto grado o nivel, así como de séptimo y octavo grado o nivel de Educatodos, en el grado o curso superior, correspondientes en los Centros de Educación Básica o institutos de educación media, y en otras instituciones que ofrezcan educación básica.
4. Autorizar la matrícula de los aprobados de noveno grado de Educatodos en las diferentes modalidades del ciclo diversificado de educación secundaria.
5. El presente acuerdo entrará en vigencia al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial *La Gaceta*.

El convenio de establecimiento del Proyecto IEQ II - Honduras fue firmado el 21 de diciembre de 1999 como parte de la enmienda N.° 11 al Convenio de Donación de Objetivo Especial entre la República de Honduras y los Estados Unidos de América, para el Programa de Reconstrucción. Este convenio, firmado por el Presidente de la República, el Embajador de los Estados Unidos de América y varios Secretarios de Estado, establece, en sus artículos referidos al presente proyecto, que la Secretaría de Educación acuerda:

IV. Asegurar que el Departamento de Plan de Estudios de la Secretaría de Educación, coopere en la elaboración del plan de estudio para los grados séptimo a noveno;

V. Adoptar el plan de estudio elaborado para los grados séptimo a noveno, utilizando estos fondos para todos los sistemas de entrega de educación básica tradicional y alternativa de la Secretaría de Educación;

VI. Colaborar con la USAID y sus contratistas en las estrategias para la sostenibilidad del programa;

VII. Reconocer los convenios y/o procedimientos de la Secretaría de Educación-UEP[2] entre la Secretaría de Educación-UEP, unidades a nivel departamental y distrital de la Secretaría de Educación, ONG y empresas privadas, siempre que sean válidos y esté apegados a los requerimientos, operaciones, adquisición de materiales, pruebas, etc., del programa;

VIII. Proporcionar, a través de la UEP-Secretaría de Educación, nuevos proveedores de Educatodos, con un paquete inicial de materiales de aprendizaje, compuesto por textos y casetes de audio;

IX. Asegurar que el personal de la Secretaría de Educación a nivel departamental y distrital coopere con los contratistas, ONG y empresas o negocios del sector privado que están activos en los programas de educación financiados bajo esta actividad.

1.1.5 Áreas y programas de estudio

Los lineamientos que orientan al programa de estudio de séptimo a noveno grado de Educatodos provienen básicamente de la Guía Curricular para el Tercer Ciclo de la Educación Básica de la Secretaría de Educación, compuesta por:

- Documento N.° 1: *Rendimientos Curriculares Integrados por Ejes, Áreas y Grados*. Marzo de 1999.
- Documento N.° 2: *Indicadores de Evaluación por Áreas y Grados*. Marzo de 1999.
- Documento N.° 3: *Jornalización de los Contenidos por Áreas y Grados*. Marzo de 1999.

Asimismo, para la elaboración de la propuesta se utilizaron como fuentes el *Currículo Integrado de Educación Básica*, propuesto por el Consejo Nacional de Educación (1996-1999); la *Propuesta para la Transformación de la Educación* presentada por el Foro Nacional de Convergencia (FONAC), y el documento *Transformación del Sistema Educativo en Honduras*, elaborado por la Secretaría de Educación, ambos en el año 2000.

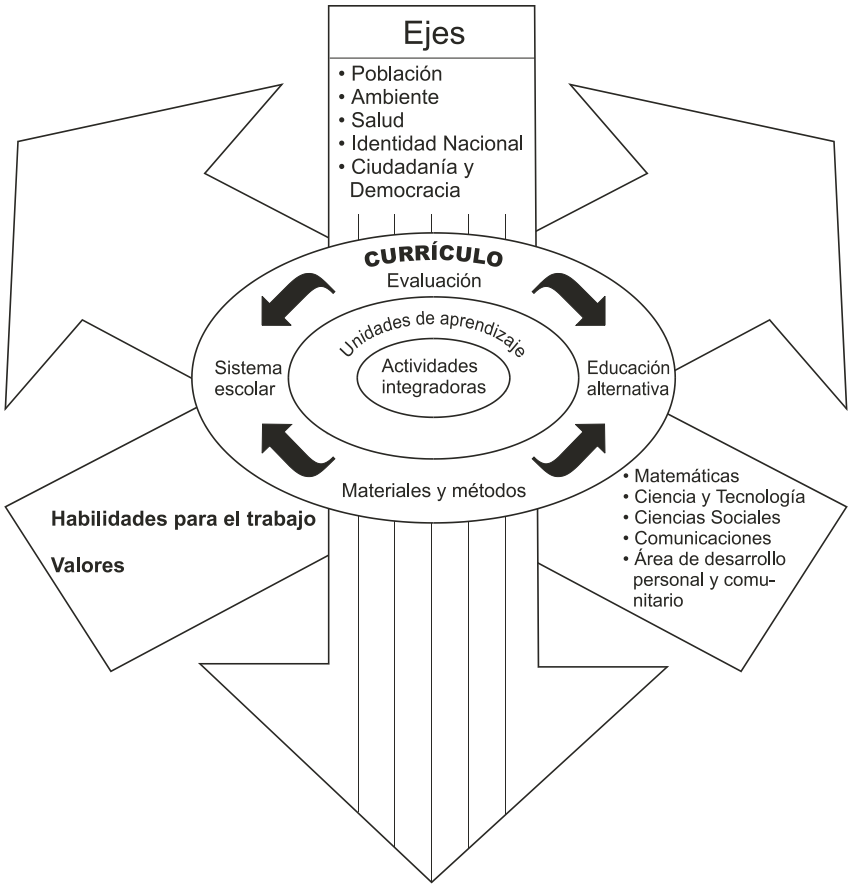
De acuerdo con los lineamientos de la Secretaría de Educación, se estableció un mapa curricular con rendimientos básicos para las cuatro áreas fundamentales: matemáticas, comunicación, ciencias y tecnología, y ciencias sociales. En cada área se hizo una selección de los rendimientos básicos indicados en los documentos base para el nivel, haciendo énfasis especialmente en los conceptos y contenidos que más necesitan los participantes para la vida.

El currículo se desarrolla a través de cinco ejes transversales, que reflejan las necesidades esenciales que confrontan los participantes en su vida diaria. Estos ejes fueron determinados mediante un proceso de consulta con los actores claves de la educación nacional, y son los siguientes: Población, Ambiente, Salud, Identidad Nacional y Ciudadanía y Democracia, los cuales se interpretan y aplican dentro de la realidad de los participantes.

[2] UEP: Unidad Ejecutora del Proyecto.

Asimismo, la formación de habilidades para el trabajo y los valores se incorporaron en cada uno de los ejes transversales. También, como parte del programa, se desarrollan proyectos comunitarios. Este proceso se visualiza en la siguiente figura:

Enfoque curricular para el Tercer Ciclo de Educación Básica



1.1.6 La estructura curricular

El tercer ciclo de Educatodos consta de: a) un Currículo Integrado, donde se desarrollan los contenidos de cada asignatura a través de los cinco ejes transversales antes mencionados, y b) un currículo de Inglés como segunda lengua. Cada eje se divide en unidades y dentro de cada unidad hay actividades integradoras, desarrolladas con una secuencia de etapas. Empieza con el momento "A: Este es nuestro reto", donde se indican los objetivos por cubrir. A continuación, en el momento "B: Aprendamos más sobre este tema", se desarrollan conceptos básicos. Sigue el momento "C: Apliquemos lo aprendido". La actividad termina con el momento "D: Valoremos lo aprendido". Cada actividad se divide en lecciones diarias que se llaman "Jornadas de Aprendizaje" (JAP).

El currículo de Inglés tiene sus propios textos y casetes de audio. Por cada grado, hay cuatro unidades. Las lecciones diarias se llaman *Expeditions (Expediciones)*. Al desarrollar diez o más expediciones, se realizan pruebas de progreso *(My Progress)*.

El tercer componente de Educatodos es el Área de Desarrollo Personal y Comunitario, donde se involucra a los participantes en la planificación y ejecución de proyectos de manera individual o en equipo, tales como: productivos (huertos familiares, apiarios, proyectos avícolas, etc.), culturales (ferias patronales, grupos de danzas, grupos teatrales) y otros (campañas de saneamiento ambiental, forestación y reforestación, entre otros).

1.1.7 La evaluación del aprendizaje como instrumento para fortalecer el currículo

Con el propósito de fortalecer el proceso de aprendizaje, se integró la evaluación en diversos momentos. En el Currículo Integrado se incluye en todas las jornadas tareas para hacer en casa; al final de cada unidad hay pruebas cortas, y al final de cada eje transversal hay pruebas institucionales. Estos procesos de evaluación ayudan a los participantes y facilitadores en diversas formas:

- Los ejercicios (individuales y grupales) dentro de una jornada impulsan el aprendizaje activo y la autoevaluación.
- Las pruebas cortas al final de cada unidad se llaman Jornadas de Integración y Evaluación (JIE) y resumen los objetivos de aprendizaje cubiertos en la unidad. Los participantes tienen la oportunidad de consolidar su aprendizaje y recibir ayuda en las áreas de duda o dificultad. Estas jornadas empiezan con una orientación transmitida por audio y tareas individuales; continúan con discusiones grupales y después, escuchando los casetes de audio, conocen las respuestas correctas y reciben pautas para evaluar las asignaciones más abiertas. Para recibir el crédito correspondiente, los participantes corrigen sus respuestas en su texto y cuaderno o carpeta de trabajo. De tal manera, practican sus conocimientos y refuerzan su proceso de aprendizaje.
- Las tareas también tienen un uso como forma de diagnóstico. Mediante los ejercicios, los participantes identifican sus áreas de fortaleza y debilidad. Al mismo tiempo, los facilitadores pueden identificar a los participantes que necesitan apoyo, así como a otros participantes que pueden ayudar a sus compañeros. De tal modo, los participantes que tienen dificultades pueden superarlas con la ayuda de sus compañeros. Además, estas pruebas cortas proveen evidencia de aprendizaje y ayudan a motivar y fortalecer la confianza de los participantes. Finalmente, el proceso asegura que los participantes tengan información correcta en sus cuadernos y estén mejor preparados para las pruebas institucionales al final del eje.
- Se aplican pruebas institucionales al final de cada eje. Se practican dos pruebas paralelas, A y B, que reflejan los objetivos curriculares del eje e incluyen preguntas relativas a las áreas de matemáticas, comunicación, ciencia y tecnología y ciencias sociales. El participante se prepara para la prueba y trabaja individualmente. Después, el facilitador califica la prueba, registra las notas, y comparte con los

participantes los resultados. Estas pruebas tienen el propósito de estimular el estudio, evaluar con criterios concretos el aprendizaje, y asegurar que se está produciendo el impacto deseado.

El Currículo de Inglés sigue un proceso paralelo al del Currículo Integrado. Hay tareas en cada una de las expediciones, una prueba corta después de cada 10 expediciones (*My Progress*), y una prueba institucional al final de cada una de las cuatro unidades, para hacer un total de cuatro pruebas en cada grado.

1.2 La evaluación para fortalecer el desarrollo

1.2.1 Estrategia de evaluación para el desarrollo del currículo

La estrategia para diseñar y desarrollar el currículo para el tercer ciclo de Educatodos, así como la implementación del programa piloto, se cimentaron en un esfuerzo intensivo de evaluación formativa. Es decir, todo el proceso fue evaluado y la información obtenida se utilizó para la toma de decisiones conducentes al logro de un programa eficiente en su implementación y un efectivo aprendizaje de los participantes. El desarrollo del currículo a través de un programa piloto, previo a su implementación a escala nacional, es lo que ha permitido garantizar que los materiales de aprendizaje producidos para séptimo, octavo y noveno grados cumplan con los objetivos curriculares programáticos propuestos.

Asimismo, la evaluación permitió conocer la eficacia del currículo durante el proceso mismo de elaboración e implementación. Con muestras de las tareas e informes de los rendimientos de los participantes, los redactores de los textos y los capacitadores que trabajan en el campo pudieron identificar las áreas de dificultad de los participantes y los facilitadores; como resultado, se hicieron ajustes para mejorar la correspondencia entre las habilidades iniciales de los participantes y las expectativas del currículo.

Este tipo de interacción es esencial para garantizar la eficacia del currículo. Cuando los materiales son demasiado difíciles, los participantes no pueden tener éxito, se frustran y no persisten. Por el contrario, si son demasiado fáciles, pierden interés y creen que no están aprovechando el tiempo. Evidencias basadas en investigaciones empíricas[3] sugieren que la mayor parte del contenido de cada jornada de aprendizaje debe basarse en información y habilidades adquiridas previamente, y no más del 10% debe ser información nueva. El aprendizaje óptimo ocurre cuando las jornadas empiezan en el nivel del participante, aumentan las destrezas existentes y así sucesivamente, para asegurar el seguimiento de un orden lógico en el proceso.

Para asegurar la calidad y eficacia del diseño curricular del Tercer Ciclo, era necesario disponer de información confiable sobre las destrezas de los participantes, proporcionada por los centros piloto, y tratar constantemente de equilibrar los nuevos conocimientos con los conocimientos previos de los participantes. Para obtener

[3] Véase Cahalan, 2002; Denham & Lieberman, 1980; Shearer & Homan, 1994.

información sobre el nivel de conocimientos de los participantes que iniciaban el séptimo grado, IEQ II - Honduras solicitó a la Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación (UMCE) de la Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán" la realización de un estudio, con el propósito de evaluar los rendimientos académicos en Español y Matemáticas de los participantes matriculados en séptimo grado en los centros pilotos. Los hallazgos de esta investigación, junto con los de la evaluación formativa aplicada en el campo, permitieron formular un diseño curricular y elaborar materiales de aprendizaje adecuados.

1.2.2 Estudio de nivel de entrada

Al inicio del Tercer Ciclo no se tenía evidencia de los rendimientos de los posibles participantes que ingresarían en el programa. La población meta incluía adultos que no realizaban estudios desde hacía muchos años, así como jóvenes que recientemente habían completado su sexto grado en el sistema formal. Un estudio sobre la educación básica en Honduras, realizado por UMCE, informaba que "el rendimiento obtenido por el total de la población participante en este estudio en las asignaturas de español y matemática refleja bajos niveles de aprendizaje. El nivel de dominio en las competencias básicas evaluadas es insuficiente (Español: 42.62%; Matemáticas: 35.10%)[4].

Considerando estos resultados, se dedujo que el rango de las competencias académicas de los participantes era muy amplio, con mucha variabilidad, reflejando diversas experiencias previas. El estudio realizado por UMCE sobre el nivel de entrada de los participantes permitió establecer un perfil académico de éstos al inicio del séptimo grado. Las pruebas aplicadas por UMCE se basaron en los rendimientos básicos establecidos por la Secretaría de Educación para segundo y sexto grado, en las áreas de Matemáticas y Español, así como en los objetivos para el séptimo grado elaborados recientemente. Se incluyeron ejercicios para medir las habilidades de lectura y escritura. A fin de analizar los datos, se presentaron informes[5] con perfiles de las destrezas y debilidades de los participantes, los cuales fueron socializados con los redactores de los textos para el Tercer Ciclo y otras personas involucradas en el proceso. Los resultados obtenidos en este estudio, además de los procedimientos de evaluación interna realizados en Educatodos, fueron relevantes para mejorar los materiales de aprendizaje.

---

[4] Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. (1998b). **Informe de Resultados del Rendimiento Académico en Español y Matemática: Tercero y Sexto Grados.** Tegucigalpa, HN: Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán". pág. 129

[5] Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. (2000a). **Informe de Rendimiento Académico en Español: Programa Educatodos - IEQ II.** Tegucigalpa, HN: Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán".
Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. (2000b). **Informe de Rendimiento Académico en Matemáticas: Programa Educatodos - IEQ II.** Tegucigalpa, HN: Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán".

1.2.3 Monitoreo de la calidad de las herramientas de evaluación del aprendizaje

La evaluación centrada en el currículo ha fortalecido el aprendizaje y suministra evidencia del impacto del programa. El estudio piloto proporcionó los medios para monitorear la calidad de las estrategias de evaluación, paralelamente al desarrollo de las actividades. Los resultados de los ejercicios y pruebas constituyeron otra fuente de información para el personal de Educatodos. Al final de cada eje se aplicaron pruebas institucionales. El diseño de las pruebas se adecúa al currículo, midiendo las distintas asignaturas dentro del contexto de los ejes transversales. Los procesos de desarrollo y monitoreo aseguraron la calidad de las pruebas institucionales. El cuadro 1 presenta un resumen del proceso utilizado para elaborar las pruebas. La primera columna indica la actividad, la segunda describe el proceso de elaboración de las primeras versiones, y la tercera indica las actividades que pueden cambiar cuando se elaboran nuevas formas. El propósito es mantener bancos de ítem con evidencias de su validez y fiabilidad por cada área evaluada.

Se han elaborado dos versiones iniciales, como mínimo, de todas las pruebas institucionales para el currículo integrado. Al momento de la realización de este informe, las pruebas de séptimo grado han sido validadas y analizadas, mientras que las de octavo y noveno grado están en el proceso de validación inicial.

El cuadro 2 presenta los resultados iniciales de las pruebas de séptimo grado (incluye muestras de participantes de centros piloto y expansión). Se calculó la fiabilidad de cada forma de las pruebas usando el método Cronbach's Alpha. Los coeficientes de fiabilidad se mantuvieron entre .81-.90, indicando que hay mucha consistencia interna en las pruebas. En general, las pruebas tienen un promedio de rendimiento igual a 35 de los 50 puntos máximos, es decir, un puntaje de aproximadamente 70%. Ello representa un nivel de dificultad apropiado para identificar a los participantes que lograron dominio de los conceptos básicos del eje. Hay una excepción, la forma "B" de Salud, una prueba demasiado difícil para los participantes. El equipo de Evaluación analizó los ítem de esta prueba y otras, para identificar dónde residían las dificultades (por ejemplo, ítem poco claros o con calificación inconsistente). Además, se identificaron las áreas donde los participantes presentaron mayor dificultad.

En el desarrollo inicial de las pruebas es difícil determinar su grado de dificultad. En algunos centros pilotos de séptimo grado, al aplicar las versiones preliminares se identificaron varios problemas y se hicieron ajustes antes de aplicarlas en los demás centros pilotos y de expansión. Para las versiones que se aplicaron en 2002, el equipo de Evaluación usó los datos obtenidos en las primeras aplicaciones para estimar y ajustar el nivel de dificultad de las nuevas pruebas. Este mismo proceso se siguió para la elaboración de las pruebas subsiguientes.

Cuadro 1: Proceso de elaboración de pruebas institucionales

Actividad	Proceso inicial	Después del piloto, con cada aplicación nueva
Análisis del currículo.	1. Lectura y análisis del currículo, objetivos y contenido de cada área (matemáticas, comunicación, ciencias sociales, y ciencia y tecnología); análisis del texto y audición de las jornadas de integración y evaluación y algunas otras jornadas.	12. Análisis de los cambios en el currículo.
Planificación de la estructura de la prueba (tabla de especificaciones).	2. Discusión en equipo del currículo y elaboración de una tabla de control (especificaciones por cada área) que refleje el currículo.	13. Ajusta la tabla de acuerdo con los cambios del currículo. Hace repaso de las pruebas anteriores y los datos por ítem. Elimina o cambia los ítem que no funcionaron bien en el piloto o las pruebas anteriores.
Elaboración de ítem (preguntas).	3. Elaboración de ítem y discusión en equipo para mejorarlos y confirmar lo siguiente: • Los ítem evalúan destrezas de aplicación, análisis, síntesis, interpretación, comprensión (en vez de solamente conocimientos). • Hay integración entre el contenido de eje y las destrezas evaluados (ejemplo: medición de comprensión de lectura en el contexto del enfoque de eje). • Hay respuestas correctas (o criterios específicos para calificar las respuestas). • Los ítem tienen relevancia en la vida de los participantes. • Las instrucciones son muy claras (el ítem evalúa el objetivo en vez de la destreza de interpretar las instrucciones). • Una estimación del nivel de dificultad de la prueba indica que hay un balance (no son demasiado difíciles ni demasiado fáciles).	14. Elabora ítem nuevos de acuerdo con el plan; trabaja en equipo para mejorar los ítem.
Distribución de los ítem de acuerdo con la tabla.	4. Se asignan puntos a cada ítem y se confirma que el peso en cada área refleja el énfasis en el currículo.	15. Repite paso 4
Preparación de borradores de las pruebas y pautas para calificarlas.	5. Usando un formato uniforme se preparan las pruebas en primera versión.	16. Repite paso 5

Cuadro 1: Proceso de elaboración de pruebas institucionales (continuación)

Actividad	Proceso inicial	Después del piloto, con cada aplicación nueva
Solicitar e incorporar comentarios y sugerencias.	6. Se solicita a los redactores y a la directora comentar las pruebas, se analizan sus comentarios, sugerencias, y se incorporan.	17. Repite paso 6
Pruebas de campo (validación).	7. Se monitorean las primeras aplicaciones de las pruebas, se analizan los resultados y se confirma que no hay dificultades (si es necesario, hacer los cambios).	18. Repite paso 7
Aplicación en el campo.	8. Los facilitadores aplican y revisan las pruebas y envían las pruebas aplicadas junto con un cuadro que contiene los resultados.	19. Repite paso 8
Análisis de ítem y pruebas.	9. Selección de una muestra de pruebas para análisis. • Verificación la calidad de la calificación en el campo. • Ingreso de los datos por cada ítem de una muestra de pruebas (más de 100 pruebas representativas de los diversos tipos de centros y la población de participantes) por cada forma; se analiza el nivel de dificultad (el porcentaje de participantes que respondió con la respuesta correcta) de cada ítem. • Transfieren los datos por ítem al programa SPSS para calcular la fiabilidad de la prueba y un índice de la calidad por ítem.	20. Repite paso 9
Banco de ítem.	10. Para cada eje se hacen bancos de ítem por cada grado. Se incluyen en el banco de ítem los datos que corresponde a cada uno (el objetivo evaluado, la unidad donde está ese objetivo, etc.).	21. Adjunta al banco los ítem nuevos con sus datos.
Elaboración de un informe breve sobre los resultados.	11. Análisis de los rendimientos por cada área; se identifican los problemas y las destrezas que muestran los participantes. Se comparten los resultados con la directora, los asesores técnicos, redactores y capacitadores.	22. Repite paso 11

Cuadro 2: Resultados de las elaboraciones iniciales de las pruebas de séptimo grado (incluye centros piloto y de expansión)

Prueba institucional	Forma	Tamaño de muestra	Promedio (0 - 50)	Desviación típica	Fiabilidad	Número de item
Población[1]	A	171	36.63	9.81	.90	41
Ambiente	A	374	35.68	8.28	.81	43
Ambiente	B	337	34.29	7.78	.83	43
Salud	A	119	34.30	7.35	.84	49
Salud	B	116	29.73	7.80	.85	52
Identidad Nacional/ Ciudadanía y Democracia	A	374	34.24	8.29	.85	40
Identidad Nacional/ Ciudadanía y Democracia[2]	B	334	32.73	8.28	.86	46

[1] En el primer año, sólo se desarrolló un formato de prueba.

[2] En el primer año, las pruebas para los ejes de Identidad Nacional y Ciudadanía y Democracia se practicaron de forma conjunta. Posteriormente, se elaboraron pruebas diferenciadas para cada eje.

1.2.4 Evaluación de la implementación

La evaluación de la implementación del programa tenía como propósito el perfeccionamiento de los métodos, materiales y estrategias. Este proceso de progresivo mejoramiento se realizó por medio de actividades de evaluación que retroalimentan el desarrollo del programa, así como actividades orientadas al análisis de los logros alcanzados al finalizar la fase piloto.

Información de matrícula. La información sobre la matrícula es recogida en el campo, enviada a la oficina de Educatodos e introducida en una base de datos por la Unidad de Estadística.

En julio de 2002, se introdujo el Sistema de Información Educativo Integrado (SIEDI), un nuevo procedimiento para manejar sistemáticamente los datos de matricula y aprobación, así como obtener la información necesaria para monitorear la implementación del programa. La información sobre los participantes y los facilitadores (ej. edad, género, experiencia profesional y educacional, etc.) y los centros (ej. tipo de centro, acceso a recursos, etc.) es recolectada en el campo, enviada a la oficina de Educatodos e introducida en una base de datos por la Unidad de Informática. Se usa el sistema para producir registros y recoger los datos por cada participante (por ejemplo, rendimientos, explicaciones de cambios, traslados, desertores, etcétera),

y se reúnen todos los datos para analizarlos. Todos los datos son enlazados para analizar las relaciones entre todos los aspectos del programa.

Estudio de línea de base. Al inicio de la experiencia piloto del séptimo grado, se hicieron entrevistas individuales con los participantes y facilitadores. Se recolectó información sobre su experiencia educacional, económica y personal. Se entregó la información en una base de datos y se dio seguimiento al rendimiento de los participantes. Con estos datos se creó un perfil para describir las características de los participantes. Esta información permitió analizar la dinámica del currículo y su efectividad, así como elaborar proyecciones para expandir el Tercer Ciclo en los próximos años.

Validación en el campo de los materiales de aprendizaje. Los materiales de aprendizaje fueron sometidos a una evaluación de campo en distintas etapas de su desarrollo, así como a una evaluación de aspectos particulares de su producción. La evaluación de campo, previo a una generalización a escala nacional, permitió tomar decisiones orientadas a mejorar la calidad de los materiales y su aplicabilidad en el contexto de la estrategia de desarrollo de Educatodos.

La validación de los materiales curriculares se llevó a cabo por medio de visitas de observación de equipos multidisciplinarios. Estos equipos incluyen redactores, guionistas (incluyendo a los de inglés) y capacitadores, editores y personal de producción de Educatodos. Este proceso también contempló reuniones posteriores a las visitas realizadas, con el propósito de que los equipos compartan sus observaciones.

Evaluación de las percepciones de los clientes. Durante la experiencia piloto se aplicaron entrevistas y encuestas para obtener las reacciones de los participantes en el programa. El propósito de estas investigaciones fue incorporar en el diseño del currículo los puntos de vista de los involucrados en el proceso a través de un análisis de los opiniones de participantes, facilitadores, miembros de la comunidad, patrocinadores, etcétera. Se realizaron investigaciones breves para conocer mejor los aspectos especiales. Por ejemplo, se hizo un estudio sobre las razones de deserción. También se identificaron los centros con mejores y peores rendimientos y las causas probables de su situación.

Asimismo, se realizó un estudio cualitativo, más sistemático, de la experiencia de séptimo grado[6]. Se usaron entrevistas y grupos focales para elaborar una descripción más detallada de los varios tipos de centros, las características específicas comunes en todos los centros, así como los cambios que pueden afectar la implementación y impacto de Educatodos. El estudio reveló que Educatodos tiene una fuerte influencia en la vida de los participantes.

Estudios de caso. Durante la experiencia piloto, se realizaron tres estudios de caso para entender mejor, con mayor profundidad, variables específicas con impacto en el éxito del programa. Uno de estos estudios investigó las características, actitudes,

[6] Barriga, Patricio. **Estudio cualitativo del séptimo grado de Educatodos. IEQ II - Honduras.** Serie "Experiencias para una Educación de Calidad" N.º 5. Tegucigalpa, 2002.

y motivación de los facilitadores voluntarios, motor fundamental de Educatodos[7]. Otro estudio analizó el impacto del programa en las vidas de mujeres[8]. Un tercer estudio investigó el proceso y las condiciones de la aplicación de Educatodos en la empresa privada y los beneficios obtenidos, tanto por los participantes como por los empleadores[9]. Los temas de estos estudios fueron identificados por su potencial de ofrecer perspectivas relevantes para el desarrollo de una modalidad alternativa como Educatodos. Como se previó, la información resultante ha fortalecido la credibilidad y validez de esta modalidad de educación básica.

2. Certificación de los logros de los participantes

Los participantes de Educatodos pretenden mejorar sus habilidades y destrezas, pero también esperan recibir la certificación de sus estudios del séptimo al noveno grado. Para lograr esta certificación, ellos necesitarán demostrar su dominio de los rendimientos establecidos en el currículo, y será importante incluir diferentes tipos de evidencia para documentar lo alcanzado en cada dominio. De esta manera, la certificación de un estudiante estará basada en la suma de la evidencia de sus rendimientos en tres momentos del programa: 1) **Evaluación continua:** (español e inglés), que comprende la participación activa, desarrollo de las jornadas de integración y evaluación y la carpeta de trabajo, donde se incluyen tareas y pruebas; 2) **Evaluación institucional:** consiste en pruebas institucionales sumativas que se aplican después del desarrollo de cada uno de los cinco ejes y las cuatro unidades de Inglés; 3) **Proyectos:** Cada participante realiza en equipo o individualmente dos proyectos de desarrollo personal y comunitario, y recibe notas por cada uno de los ejes, una nota para inglés, y una nota para los dos proyectos.

Certificar aplicando varias evidencias de aprendizaje es la mejor alternativa, porque el estudiante se está evaluando durante el proceso para reforzar su aprendizaje y, al mismo tiempo, para documentar sus logros. Esta información, sumada a los rendimientos obtenidos en las pruebas, nos da evidencia satisfactoria del aprendizaje. A continuación, se ofrece una descripción más detallada del sistema de evaluación para certificar a los estudiantes en cada nivel del tercer ciclo de educación básica.

---

7 Tábora Rocío. **El impacto de Educatodos en la vida de las mujeres. Una lectura cualitativa desde la perspectiva de género. IEQ II - Honduras.** Serie "Experiencias para una Educación de Calidad" N.º 3. Tegucigalpa, 2002.

8 Del Cid, Adolfo. **Impacto de Educatodos en la producción y en las condiciones de vida de los participantes. IEQ II - Honduras.** Serie "Experiencias para una Educación de Calidad" N.º 4. Tegucigalpa, 2002.

9 Van Steenwyk, Ned. **Los facilitadores voluntarios de Educatodos. IEQ II - Honduras.** Serie "Experiencias para una Educación de Calidad" N.º 2. Tegucigalpa, 2002.

2.1 Evaluación del proceso (evaluación continua)

El énfasis de la evaluación del proceso es formativo y continuo. A través de la evaluación hay un flujo continuo de información para los participantes, que les permite detectar su grado de aprendizaje, como también interpretar y aplicar los conceptos estudiados relacionados con la problemática de su vida. Esta evaluación formativa implica, tanto una autoevaluación hecha por cada participante, como una evaluación cooperativa dentro de sus grupos de trabajo. En este sentido, se hace énfasis en el análisis de lo que se ha aprendido y aplicado en sus vidas diarias, y no sólo sobre conocimientos aislados y superficiales.

Al mismo tiempo, se incorpora una evaluación o análisis de las experiencias que han tenido los participantes durante el desarrollo del eje. Esta evaluación debe ser la acumulación de lo que se ha realizado en las actividades y jornadas, así como también la evaluación al final de cada unidad. El participante tendrá la responsabilidad de mantener una carpeta o un portafolio que incluya los productos de su trabajo: su cuaderno con temas, respuestas a preguntas contenidas en los materiales, evaluaciones de productos en grupo, etcétera. Aun cuando se utilice con el propósito de certificación, este portafolio y el análisis se hacen también para motivar el mejor trabajo de los alumnos y permitir que cada uno reconozca lo que ha aprendido y lo que le falta aprender en relación con el tema presentado.

Los criterios para la evaluación continua se centran en la aplicación de mecanismos de evaluación dentro de la actividad, al final de cada actividad y al final de cada unidad. Se dedica tiempo para evaluar el trabajo individual o en grupo, y también para asegurar que los participantes han aprendido y aplicado los conceptos tratados. Asimismo, a los facilitadores se les proporcionan guías y criterios para apoyar en la evaluación de las actividades contenidas en las jornadas de aprendizaje.

En el Currículo Integrado hay tres instancias de evaluación:

- Dentro de las actividades, hay tareas con productos individuales y de grupo.
- Al final de cada actividad hay un repaso corto con pruebas de evaluación (momento "D" de la actividad).
- Al final de cada unidad hay una jornada completa dedicada al repaso de los aprendizajes básicos que se ha adquirido en la unidad (la Jornada de Integración y Evaluación).

La situación en inglés es similar, pero el horario de las tareas y pruebas no es exactamente igual. El programa de inglés se desarrolla en sesiones de aprendizaje a través de casetes o radio, llamadas "Expeditions" o "Expediciones", de 15 minutos de duración, después de las cuales los participantes tienen otros 15 minutos para realizar los ejercicios indicados en el audio. A ello se agrega media hora para que realicen ejercicios diseñados especialmente en su libro de trabajo, con el propósito de reforzar el aprendizaje. Si hay dudas, pueden aprovechar este momento para aclararlas. Posteriormente, en tiempo extra, desarrollan los ejercicios que no completaron, así como actividades de reforzamiento.

Hay actividades evaluativas dentro de las expediciones, con productos que se deben incluir en el portafolio. Asimismo, después de cada 12 expediciones se realiza una prueba o "quiz" para evaluar los aprendizajes del participante.

El propósito primario de todas de estas tareas y pruebas es pedagógico, para reforzar el aprendizaje. Sin embargo, es importante señalar que los participantes incluirán los productos de las tareas y rendimientos de las pruebas en sus carpetas de trabajo, que usarán para documentar su participación activa en Educatodos y proveer evidencia continua de su aprendizaje.

Tanto en el Currículo Integrado como en Inglés, la evaluación continua evalúa el 50%; la participación activa tiene un valor de 20%; los ejercicios contenidos en las jornadas de evaluación e integración vale 20%, y la carpeta de trabajo 10%.

2.2 Evaluaciones institucionales del Currículo Integrado e Inglés

Se aplican pruebas institucionales varias veces durante cada grado. Estos exámenes sumativos tienen correspondencia con la finalización de cada uno de los cinco ejes (Población, Ambiente, Salud, Identidad Nacional, y Ciudadanía y Democracia) y de las cuatro unidades de Inglés. Por cada eje existen por lo menos dos formatos de pruebas, y en la unidad de evaluación de Educatodos se mantienen bancos de ítem para preparar otras pruebas. En Inglés existe por lo menos un formato de prueba por cada unidad y se está trabajando en otras formas de prueba.

Los facilitadores aplican y califican las pruebas con la supervisión del equipo de Evaluación de Educatodos, así como de los coordinadores y promotores del campo. Ellos reciben pautas por cada prueba con las respuestas correctas y criterios específicos para calificar los ítem con respuestas abiertas. Después de la calificación, regresan las pruebas a Educatodos, donde se analizan para verificar la calidad y consistencia de la calificación.

Al final de cada unidad de Inglés, se aplica una prueba por medio de audio, que incluye escritura y comprensión al leer y escuchar. Aunque la mayoría de los facilitadores no hablan inglés, pueden evaluar las respuestas usando la Guía del Facilitador y las pautas que envía el equipo de Evaluación de Educatodos.

2.3 Procedimientos de certificación

El cuadro 3 desglosa a continuación las notas por ejes, unidades de inglés y el Área de Desarrollo Personal y Comunitario.

Los participantes reciben siete notas al final de cada grado, una por cada uno de los cinco ejes, una por Inglés y otra por el Área de Desarrollo Personal y Comunitario. Para aprobar el grado, cada participante necesita obtener por lo menos 60 puntos en cada una de las siete notas.

Los participantes que reprueben un eje tienen la oportunidad de recuperar. Primero, recuperan los puntos de Evaluación Continua. Si con ello no logran los puntos

Cuadro 3: Calificación de los participantes

EJES	Evaluación continua	Prueba institucional	Nota final
Población	50 puntos	50 puntos	100
Ambiente	50 puntos	50 puntos	100
Salud	50 puntos	50 puntos	100
Identidad Nacional	50 puntos	50 puntos	100
Ciudadanía y Democracia	50 puntos	50 puntos	100
INGLÉS	En inglés hay cuatro unidades y se evalúa cada una con 50 puntos en evaluación continua, más 50 puntos de la prueba institucional. La nota final de inglés se obtiene con el promedio de las cuatro notas.		100
ÁREA DE DESARROLLO PERSONAL Y COMUNITARIO	Se desarrollan por lo menos dos proyectos por grado. Cada uno vale 100 puntos, y la nota final es el promedio de las calificaciones de los proyectos.		100

necesarios para alcanzar la calificación mínima de 60, el facilitador aplica una prueba de recuperación que tiene un valor de 20 puntos. A esta nota de recuperación se le sumarán los puntos de evaluación continua; la suma nueva no incluye los puntos de la prueba institucional. Los participantes que aun así no obtienen 60 puntos, necesitan repetir el eje.

Cada estudiante tiene un registro individual de aprendizaje. Después de cada examen institucional, el facilitador ingresará las notas por cada evidencia de aprendizaje. Por ejemplo, después de la primera prueba institucional, cada participante lleva un registro individual de aprendizaje. Después de cada examen institucional, el facilitador ingresa las notas por cada elemento medido. Por ejemplo, después de la primera nota institucional, el participante recibe un registro individual con notas correspondientes a sus rendimientos en las pruebas del eje que corresponda y la primera nota de inglés, así como sus porcentajes en evaluación continua. (Ver ejemplo del registro individual anexo).

A cada participante que haya aprobado las evaluaciones de los ejes curriculares y de Inglés, se le entregará su respectivo certificado. Se seguirán los procedimientos regulares para la aprobación de los certificados con la Dirección Departamental, otorgados oficialmente por la Secretaría de Educación.

En este momento solamente hay pruebas de recuperación en el programa integrado, porque la nota final de inglés es el promedio de las notas de las cuatro unidades de inglés, los participantes pueden recuperar puntos perdidos desde evaluación contínua y mejorar rendimiento en las siguientes pruebas.

3. Evidencia del impacto de Educatodos

3.1 Evaluación interna

El equipo de Evaluación tiene la responsabilidad de evaluar el proceso de aprendizaje, analizar los rendimientos, ítem y pruebas, para lo cual recopila datos sobre los patrones de aprendizaje, matrícula, así como resultados de las pruebas institucionales de los participantes por centro y departamento.

Además, se preparan cuadros para llevar el control de cada eje y unidad de Inglés, lo que permite analizar los rendimientos para identificar los niveles altos o bajos de éxito, fracaso o deserción.

El cuadro 4 presenta un resumen de los datos de matrícula y también de los rendimientos de los participantes en los cinco ejes transversales. Incluye los centros pilotos de séptimo grado, que iniciaron en marzo de 2000 (con tres clases por semana, mientras los materiales estaban en proceso en producción) y los de expansión, que empezaron en enero de 2001 (con clases cinco días por semana). La matrícula consolidada se refiere a la cantidad de participantes que se mantienen en el grado después de la primera evaluación institucional. La matrícula final se refiere a los participantes que completaron todas las pruebas institucionales y finalizaron su grado. Los participantes que salen del programa después de la aplicación de la primera prueba institucional y antes de la última evaluación, y no se trasladaron a otro centro de Educatodos, ya sea por razones de salud, económicas u otras, se consideran desertores.

Puede observarse que el nivel de desertores en los centros pilotos fue más alto que el nivel en los centros de expansión. Mediante un estudio de caso, se encontró que la causa para el alto nivel de desertores fue la larga duración de la experiencia piloto (solamente había clases tres días por cada semana), y la tardanza en la entrega de los materiales de aprendizaje.

Para realizar una comparación, se incluyen en el cuadro los datos de los centros vocacionales (piloto y expansión). Aunque estos datos están incluidos en el cuadro 4, se ha incluido una línea con los datos desagregados para ilustrar que hay diferencias en los patrones entre los diversos tipos de centros. El nivel de deserción en estos centros vocacionales es muy bajo, solamente 6%, lo cual indica que los participantes que empezaron, también terminaron. Probablemente la razón de este bajo porcentaje de deserción radica en que los participantes de los centros vocacionales ya están inscritos en una modalidad formal con el propósito de mejorar sus oportunidades de vida, y Educatodos es parte de esta meta y horario diario, en vez de una actividad que debe hacerse después de una jornada de trabajo, como ocurre en los demás centros. Otra razón posible es que los facilitadores en los centros vocacionales en general tienen formación docente.

El cuadro proporciona datos de aprobación y reprobación. Puede observar que el nivel de éxito de los participantes que permanecen en el programa y fueron evaluados en general es muy alto; no obstante, hay variaciones de acuerdo con el tipo de centro. El índice de reprobación es menor de 3%. Es probable que los participantes que no llenaron el nivel mínimo de rendimientos se hayan retirado antes de terminar el grado.

Cuadro 4: Resultados de evaluación final séptimo grado 2001

Centros	Número de centros	Matriculación Consolidado	Matriculación Final	Desertores	Evaluados	Aprobados	Reprobados
Piloto	22	394	271	123 (31%)	271	267	4
Expansión	93	2520	2104	416 (17%)	2104	2069	35
Total	115	2914	2375	539 (18%)	2375	2236	39
Vocacional	16	721	678	43 (6%)	678	661	17

Cuadro 4: Resultados de evaluación final séptimo grado 2001

Centros	Número de Centros	Evaluados (N)	Promedios de rendimiento por Eje					Inglés
			Población	Ambiente	Salud	Identidad Nacional	Ciudadanía y Democracia	(promedio de las notas)
Piloto	22	271	81	82	77	79	79	81
Expansión	93	2104	83	82	81	72	72	81
Total	115	2375	83	82	81	72	72	81
Vocacional	16	678	82	82	78	79	79	81

El cuadro 5 muestra los promedios de rendimientos alcanzados por los participantes en el año 2001, tanto en los cinco ejes como en Inglés y el Área de Desarrollo Personal y Comunitario, por tipo de centro (piloto, expansión y vocacionales). No se observan muchos cambios en los promedios de los centros pilotos y centros vocacionales entre el primer eje y el último. Por el contrario, en los centros de expansión los promedios de notas en los últimos ejes están aproximadamente 10 puntos por debajo del promedio del primer eje, y 7 puntos debajo de los rendimientos en los centros piloto y vocacionales. Esta tendencia o patrón es consistente con la disminución en los promedios en las pruebas institucionales. Un seguimiento de las notas de evaluación continua y sus componentes sería útil para entender las causas de esta disminución.

3.2 Evaluación externa

Una metodología efectiva produce un aumento significativo del aprendizaje. Como se dijo anteriormente, IEQ requirió los servicios de UMCE para obtener una evaluación independiente del impacto académico de Educatodos. El estudio resultante compara los rendimientos presentados al finalizar el séptimo grado con los rendimientos de entrada de los participantes en los centros piloto. Asimismo, se comparan los rendimientos presentados al final del séptimo grado entre tres grupos: participantes de Educatodos en los centros piloto; participantes de Educatodos en los centros de expansión; y estudiantes de escuelas regulares. UMCE usó las mismas pruebas del estudio de entrada en Matemáticas y Español, con objetivos de cuarto, sexto, y séptimo grado. Se hicieron análisis estadísticos y comparaciones al nivel de los objetivos.

En octubre y noviembre de 2001, los investigadores de UMCE regresaron a los centros pilotos de Educatodos para aplicar de nuevo las pruebas (postest) a los mismos participantes a quienes se aplicó la prueba inicial. Al mismo tiempo, aplicaron por primera vez las mismas pruebas a una muestra de centros de expansión de Educatodos y centros regulares, pertenecientes por lo general a las mismas comunidades donde funcionaban los centros de Educatodos.

Los resultados del estudio realizado por UMCE como evaluación externa incluyen comparaciones de los rendimientos de los participantes de los centros pilotos de Educatodos, al inicio y al final del programa de séptimo grado, así como comparaciones de tipo estadístico al final del programa en los tres grupos: centros pilotos de Educatodos, centros de expansión de Educatodos y escuelas regulares.

Los hallazgos más importantes de esta investigación son:

- Al finalizar el séptimo grado, los participantes de Educatodos mostraron rendimientos en Español y Matemáticas similares —e incluso, en algunos casos, superiores— a los de los estudiantes de escuelas regulares. Educatodos ha tenido éxito a pesar de contar con menos recursos, menos horas de clase por día y facilitadores voluntarios en vez de maestros.
- Específicamente, sobresalen los rendimientos de los participantes en los centros piloto de Educatodos; en el nivel estadístico son significativamente mejores que los rendimientos de los participantes de Educatodos en los centros de expansión y de los alumnos de las escuelas regulares. En general, no se encontraron diferencias entre el desempeño de los participantes de centros de expansión y los alumnos regulares.
- Un análisis de los rendimientos de participantes de Educatodos al inicio y al final del séptimo grado indica que hubo cambios (estadística significada), con mejores rendimientos en cada una de las pruebas aplicadas (Español y Matemáticas, niveles de cuarto, sexto, y séptimo grado.)

- En Español, la mayoría de los participantes al inicio del programa empezó con dominio parcial de las competencias evaluadas en los tres niveles de pruebas aplicadas. Al final, el 67% logró dominio de las competencias que corresponde a cuarto grado; el 46% logró dominio de las de sexto grado, y el 22% logró dominio de los de séptimo grado.
- En Matemáticas, al nivel de cuarto grado, la mayoría de los participantes empezó con dominio parcial, y al finalizar, el 53% logró dominio de las competencias de este nivel. Al nivel de sexto grado, al inicio había 44% sin dominio y 53% con dominio parcial. Al fin del programa, aunque la mayoría mejoró, solamente el 6% logró dominio total de las competencias de este nivel. Con referencia a la prueba con nivel de séptimo grado, 76% de los participantes empezó sin dominio, y solamente 2% logró dominio de estas competencias.
- Al analizar específicamente a los participantes que empezaron en Educatodos con rendimientos muy bajos, la mayoría mejoró en Español y Matemáticas; aun cuando en términos generales no lograron un dominio total de los objetivos cubiertos, evidentemente se beneficiaron con su participación en Educatodos.

Es importante decir que hay una diferencia entre la metodología de aprendizaje utilizada por Educatodos y la orientación de las pruebas de UMCE. El currículo de Educatodos, aunque basado en los rendimientos básicos establecidos por la Secretaría de Educación, aborda las asignaturas de manera integrada, mientras que UMCE evalúa Español y Matemáticas con pruebas individuales.

Estos hallazgos proveeen evidencia contra los argumentos de personas con dudas sobre lo eficaz de un currículo integrado.

4. Conclusiones y recomendaciones

Este informe describe el proceso de evaluación que se usó en el desarrollo del currículo de Educatodos para medir su impacto en el séptimo, octavo y noveno grado de Educación Básica.

Los datos muestran que, en términos generales, los centros de expansión, pilotos y regulares presentan resultados similares, lo que demuestra el éxito del tercer ciclo de Educatodos como currículo innovador, adaptado a las necesidades de los participantes y de la comunidad, lo cual representa una significativa contribución al mejoramiento del nivel educativo de la población, y por tanto al desarrollo humano del país. Pero Educatodos continúa y la evaluación es un proceso dinámico que necesita ser revisado continuamente.

Se debe tomar en cuenta que, aun cuando la elaboración del currículo y de los materiales de aprendizaje ha finalizado, los esfuerzos de evaluación continúan. La sostenibilidad del programa depende de su credibilidad, y ésta a su vez se basa en la

evidencia de aprendizaje y el impacto que tiene en el desarrollo del país. Para asegurar que la evaluación cumpla este rol, se debe mantener apoyo técnico y financiero para que Educatodos continúe aplicando procesos de evaluación a fin de fortalecer la propuesta curricular y el aprendizaje. Esta tarea incluye el diseño de nuevas pruebas y la capacidad y recursos para generar y mantener actualizados bancos de ítem por cada eje y por cada grado, con diversos niveles de dificultad. Además, incluye el mantenimiento de un sistema de información y su uso apropiado para analizar los factores que inciden en la calidad del aprendizaje.

Bibliografía

Barriga, Patricio. **Estudio cualitativo del séptimo grado de Educatodos.** IEQ II - Honduras. Serie "Experiencias para una Educación de Calidad" N.º 5. Tegucigalpa, 2002.

Cahalan, C. **Oral reading fluency and optimal difficulty level in a literature-based reading curriculum.** Tesis doctoral inédita. Fordham University, New York, 2002.

Consejo Nacional de Educación. **Currículo Integrado de Educación Básica.** Tegucigalpa, 1999.

Convenio de Donación de Objetivo Especial entre la República de Honduras y los Estados Unidos de América. Diciembre de 1999.

Del Cid, Adolfo. **Impacto de Educatodos en la producción y en las condiciones de vida de los participantes.** IEQ II - Honduras. Serie "Experiencias para una Educación de Calidad" N.º 4. Tegucigalpa, 2002.

Denham, C., & Lieberman, A. **Time to learn**. National Institute of Education, US Department of Education. Washington, D.C., 1980.

Foro Nacional de Convergencia (FONAC). **Propuesta para la transformación de la educación.** Tegucigalpa, 2000.

IEQ II - Honduras. **La propuesta curricular de Educatodos.** IEQ II - Honduras. Serie "Experiencias para una Educación de Calidad", N.° 7. Tegucigalpa, 2002.

Programa de Promoción de la Reforma Educativa en América Latina y el Caribe (PREAL). **Quedándonos atrás. Un informe del progreso educativo en América Latina.** Informe de la Comisión Internacional sobre Educación, Equidad y Competitividad Económica en América Latina y el Caribe. 2001.

Secretaría de Educación. **Guía Curricular para el Tercer Ciclo de la Educación Básica.** Tegucigalpa, 1999.

Secretaría de Educación. **Transformación del sistema educativo en Honduras.** Tegucigalpa, 2000.

Shearer, A. P., & Homan, S. P. **Linking reading assessment to instruction.** St. Martin's Press, New York, 1994.

Tábora, Rocío. **El impacto de Educatodos en la vida de las mujeres. Una lectura cualitativa desde la perspectiva de género.** IEQ II - Honduras. Serie "Experiencias para una Educación de Calidad" N.º 3. Tegucigalpa, 2002.

Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. **Factores asociados al rendimiento académico en Español y Matemáticas: tercero y sexto grados.** Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán". Tegucigalpa, 1998.

Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. **Informe de rendimiento académico en Español: Programa Educatodos - IEQ II.** Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán". Tegucigalpa, 2000.

Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. **Informe de resultados del rendimiento académico en Español y Matemática: tercero y sexto grados.** Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán". Tegucigalpa, 1998.

Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. **Informe de rendimiento académico en Matemáticas: Programa Educatodos - IEQ II.** Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán. Tegucigalpa, 2000.

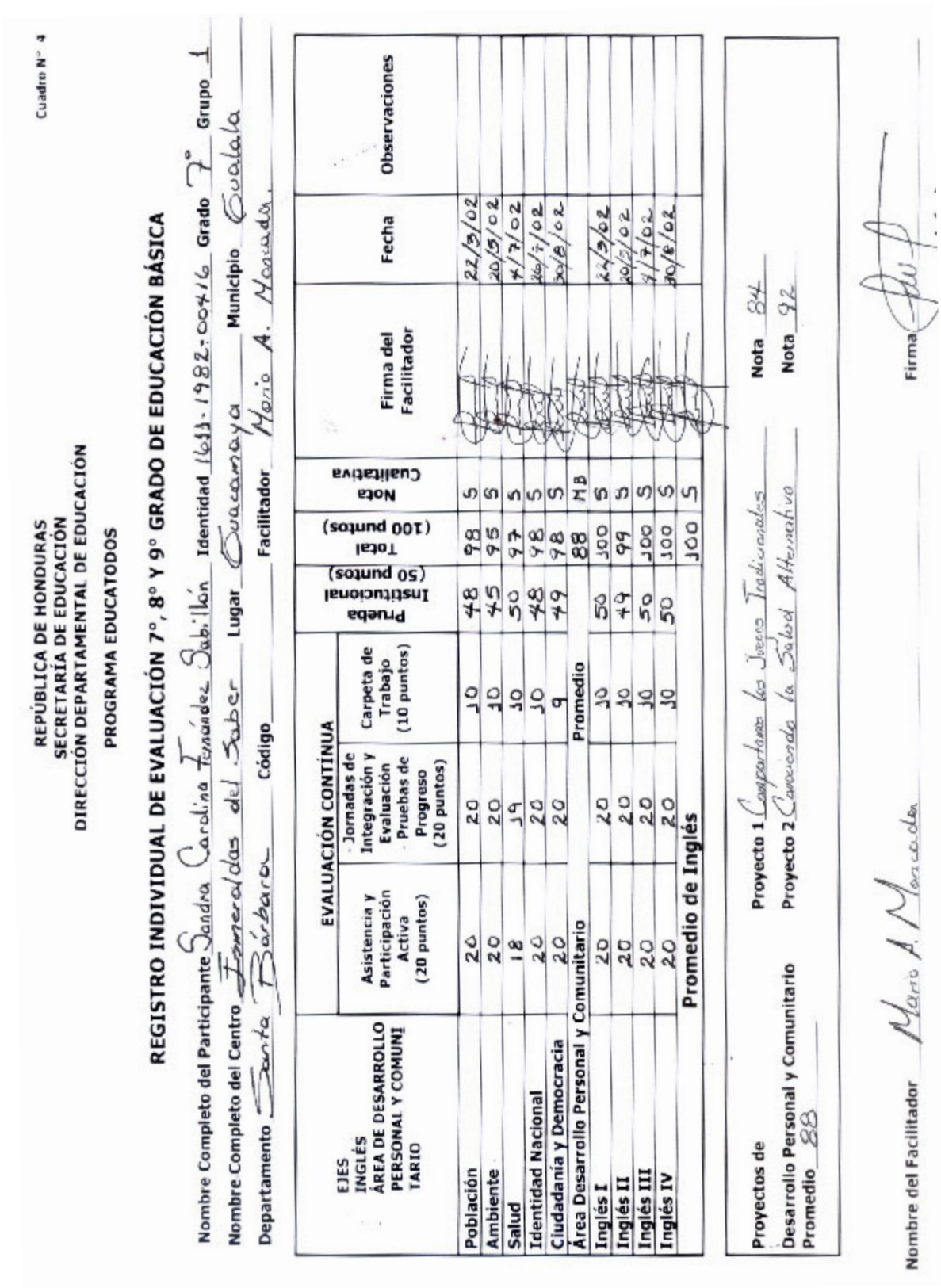
Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. **Logros académicos del séptimo grado de Educatodos. Estudio comparativo externo de los centros de Educatodos y centros regulares.** IEQ II - Honduras. Serie "Experiencias para una Educación de Calidad", N.° 6. Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán". Tegucigalpa, 2002.

Unidad Externa de Medición de la Calidad de la Educación. **Nivel académico de entrada de los estudiantes de séptimo grado de Educatodos - Proyecto IEQ II. Español y Matemáticas. Informe ejecutivo.** Sede: Choluteca, Cortés y Francisco Morazán. Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán", s.f.e.

Van Steenwyk, Ned. **Los facilitadores voluntarios de Educatodos. IEQ II - Honduras.** Serie "Experiencias para una Educación de Calidad" N.º 2. Tegucigalpa, 2002.

ANEXOS

Anexo. Cuadro de calificacioones de los participantes (muestra)



Cuadro N° 4

REPÚBLICA DE HONDURAS
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN

PROGRAMA EDUCATODOS

REGISTRO INDIVIDUAL DE EVALUACIÓN 7°, 8° Y 9° GRADO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Nombre Completo del Participante Sandra Carolina Fernández Sabillón Identidad 1611-1982-00416 Grado 7° Grupo 1

Nombre Completo del Centro Esmeraldas del Saber Lugar Guacamaya Municipio Gualala

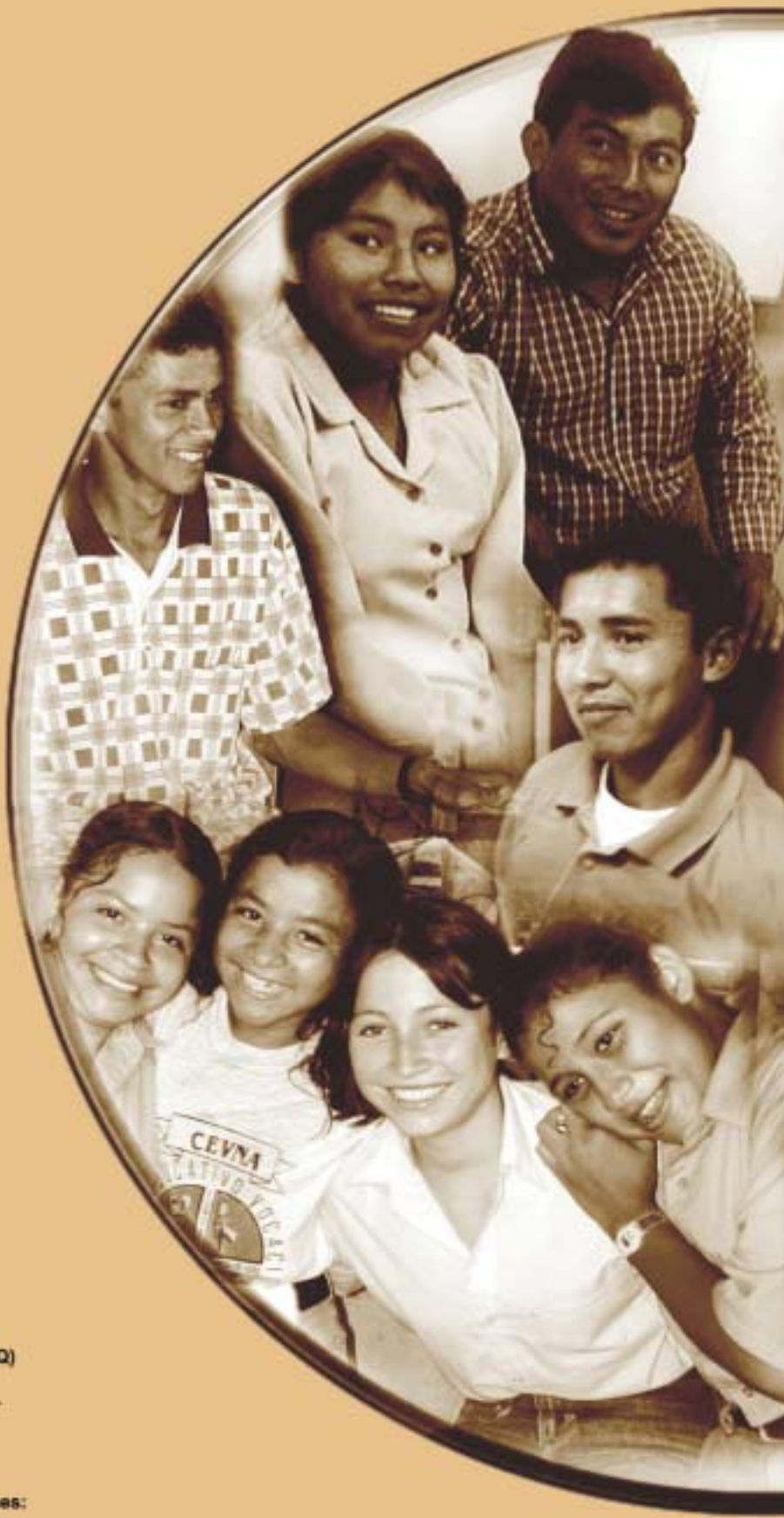
Departamento Santa Bárbara Código _____ Facilitador Mario A. Moncada.

EJES INGLÉS ÁREA DE DESARROLLO PERSONAL Y COMUNITARIO	EVALUACIÓN CONTÍNUA			Prueba Institucional (50 puntos)	Total (100 puntos)	Nota Cualitativa	Firma del Facilitador	Fecha	Observaciones
	Asistencia y Participación Activa (20 puntos)	Jornadas de Integración y Evaluación - Pruebas de Progreso (20 puntos)	Carpeta de Trabajo (10 puntos)						
Población	20	20	10	48	98	S	[firma]	22/3/02	
Ambiente	20	20	10	45	95	S	[firma]	20/5/02	
Salud	18	19	10	50	97	S	[firma]	4/7/02	
Identidad Nacional	20	20	10	48	98	S	[firma]	26/7/02	
Ciudadanía y Democracia	20	20	9	49	98	S	[firma]	30/8/02	
Área Desarrollo Personal y Comunitario			Promedio		88	MB	[firma]		
Inglés I	20	20	10	50	100	S	[firma]	22/3/02	
Inglés II	20	20	10	49	99	S	[firma]	20/5/02	
Inglés III	20	20	10	50	100	S	[firma]	4/7/02	
Inglés IV	20	20	10	50	100	S	[firma]	30/8/02	
Promedio de Inglés					100	S	[firma]		

Proyectos de Desarrollo Personal y Comunitario
Promedio 88

Proyecto 1 Compartamos los Juegos Tradicionales Nota 84
Proyecto 2 Conociendo la Salud Alternativa Nota 92

Nombre del Facilitador Mario A. Moncada Firma [firma]



IEQ es una actividad de la
Agencia de los Estados Unidos para el
Desarrollo Internacional

Contrato No. HNE-1-00-97-00029-00
y USAID /Honduras
Contrato No. HNE-1-808-97-00029-00

Improving Educational Quality II Honduras (IEQ)
American Institutes for Research 1815 North Fort
Myer Drive, Suite 600 Arlington, VA 22209, U.S.A.
Tel. : 703-527-5546, Fax: 703-527-4661
E-mail: ieq@air.org
Web: www.ieq.org

En colaboración con las siguientes instituciones:
Juarez and Associates, Inc
Academy for Educational Development
Education Development Center, Inc.
University of Pittsburgh